



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/20947  
4 November 1989  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЮЖНОЙ АФРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 НОЯБРЯ 1989 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ

Имею честь сослаться на пункт 11 Вашего доклада Совету Безопасности по вопросу о Намибии в свете резолюции 643 (1989) (S/20943), в котором Вы довели до сведения Совета утверждение о содержащихся в перехваченных внутренних сообщениях ЮНТАГ указаниях на готовящееся вторжение в Намибию с территории Анголы бойцов СВАПО.

Как Вам известно, Министр иностранных дел Южной Африки г-н Р.Ф. Бота выступил по данному вопросу 3 ноября 1989 года и констатировал неподтвержденность причастности ЮНТАГ к этим сообщениям.

Полный текст заявления Министра прилагается. Буду признателен за распространение текста этого заявления и настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Джереми Б. ШЕРАР  
Постоянный представитель

Приложение

Заявление Министра иностранных дел г-на Р.Ф. Боты для средств массовой информации относительно действий СВАПО

31 марта сего года из тех же источников, которыми в прошлую среду были переданы правительству подробности радиосообщений о действиях СВАПО, поступили сообщения о наличии явных указаний на то, что ночью 31 марта 1989 года СВАПО планирует инфильтрацию через границу с территории Анголы. Разница состоит в том, что сообщение от 31 марта 1989 года было менее обстоятельным, чем информация, переданная правительству в среду. То, что произошло 1 апреля и в последующие дни в северной части Юго-Восточной Африки, хорошо известно. Если бы мы игнорировали ту информацию, то не удалось бы своевременно предпринять определенные шаги и застопорился бы весь мирный процесс.

В прошлую среду командующий силами обороны и генеральный директор по иностранным делам передали генералу Малану и мне, когда мы находились на совещании, записку с настоятельной просьбой обсудить исключительно серьезное событие в Юго-Западной Африке. Мы незамедлительно покинули совещание и встретились с ними в соседней комнате. Там нам был зачитан ряд перехваченных радиосообщений. Присутствовавшие эксперты по вопросам обороны заверили нас в подлинности этих сообщений и в том, что они передавались на опознаваемой частоте.

Было ясно, что это внутренние радиogramмы ЮНТАГ. Я спросил, может ли быть, что это - дезинформация. Подлинность радиосообщений не вызывает сомнений, а полученные данные согласуются с информацией из других источников. Согласно этим данным, несколько сотен бойцов ПЛАН готовы пересечь границу и в ряде пограничных районов уже наблюдается движение автоколонны. Было также конкретно указано, что два перевозившие бойцов грузовых автомобиля вернулись в Анголу пустыми.

В радиogramме указывалось на необходимость сохранения нейтралитета подразделениями ЮНТАГ и выражалось опасение относительно того, что складывается критическая ситуация.

После дальнейшего обсуждения и рассмотрения различных вариантов мы решили как можно скорее довести данную информацию до сведения г-на Ахтисаари. Выяснив, что он находится в Овамбленде, я связался с ним по телефону и сообщил о содержании перехваченных радиogramм. Он не поверил моему сообщению. Я напомнил ему, что 31 марта 1989 года, когда я передал ему аналогичную информацию, он тоже не поверил ей. Я сказал, что не хочу с ним спорить относительно этой информации и что в наших обоюдных интересах предпринять скорейшие шаги с целью обеспечить, чтобы за считанные дни до выборов в Юго-Западной Африке не возникли новые неприятности. Он сказал, что рассмотрит этот вопрос в самом первоочередном порядке. Хотел бы добавить к этому, что сначала мне не удалось связаться с г-ном Ахтисаари в Виндхукке и я позвонил д-ру де Куэльяру в Нью-Йорк, и эта информация была передана ему.

Я пригласил также представителей ряда западных стран в свою канцелярию и передал эту информацию им. Я обратился к ним с просьбой о том, чтобы их правительства сделали все возможное с целью не допустить, чтобы выборы в Юго-Западной Африке были сорваны в результате насилия.

Вслед за этим в ответ на вопросы представителей средств массовой информации о потенциальных препятствиях на пути к независимости Юго-Западной Африки я изложил эти подробности на пресс-конференции и сказал, что поддерживаю связь с г-ном Ахтисаари и рядом западных правительств.

Впоследствии г-н Ахтисаари отрицал, что ЮНТАГ передавала такие сообщения. Вчера группа сил обороны по проведению технического расследования с полной уверенностью установила, что передача этих сообщений имела место. Иными словами, сигнал, перехваченный нашей группой контроля, действительно передавался. Между тем было установлено, что передача велась на частоте, выделенной батальону ЮНТАГ. Насколько я понимаю, факт передачи этим батальоном указанных радиопрограмм по-прежнему отрицается. Это, однако, представляется странным, поскольку в случае выделения той или иной частоты передающая станция должна фиксировать радиосигналы, передаваемые на этой частоте. Это - тайна, пытаться разгадать которую я не расположен.

Решающее значение для правительства Южной Африки имеет не то, кто передавал эти радиопрограммы, а то, чтобы выборы в территории были проведены честно и свободно. Если выяснится, что указанные сообщения были заведомо ложными, я первым испытаю огромную радость. По крайней мере, в их результате всеобщее внимание было обращено на необходимость пресечь насилие или шантаж какого бы то ни было рода.

Что касается меня, то нет никаких доказательств, которые указывали бы на причастность ЮНТАГ к передаче этих радиопрограмм, и вопрос об ответственности за них остается нерешенным.

Фактически достигнуто соглашение с Анголой о том, что совместные разведывательные группы Южной Африки, Анголы и ЮНТАГ будут осуществлять патрулирование ангольской стороны границы с вертолетов. Это важный и позитивный шаг.

По просьбе правительства Южной Африки Генеральный администратор вновь обратился к г-ну Ахтисаари с просьбой об оказании всемерного содействия с целью обеспечить эффективное совместное патрулирование границы на стороне Юго-Западной Африки.

Правительство Южной Африки воодушевляет кодекс поведения, который был подписан всеми сторонами, и оно верит, что выборы пройдут честно и без запугивания. В любом случае у Генерального администратора имеются необходимые чрезвычайные планы на случай любых непредвиденных обстоятельств.

-----